



REPUBLIKA HRVATSKA  
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA  
**Ž u p a n**

**I N F O R M A C I J A  
O NOVINSKO - IZDAVAČKOJ USTANOVİ EDIT**

**Župan  
Zlatko Komadina, dipl. ing., v.r.**



Županijska skupština  
*Predsjednik*

- članovima Županijske skupštine
- predsjednicima radnih tijela Županijske skupštine

Na temelju članka 97. Poslovnika Županijske skupštine Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 26/09, 16/13 i 25/13-pročišćeni tekst), u prilogu upućujem **Informaciju o novinsko – izdavačkoj ustanovi EDIT**.

**Predsjednik**

**Erik Fabijanić**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Erik Fabijanić".



REPUBLIKA HRVATSKA  
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA  
*Župan*

**Županijska skupština  
Primorsko-goranske županije  
n/r predsjednika Erika Fabijanića**

Na temelju članka 96. Poslovnika Županijske skupštine Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 26/09, 16/13 i 25/13-pročišćeni tekst) upućujem **Informaciju o novinsko – izdavačkoj ustanovi EDIT.**

Za svojeg predstavnika, koji će sudjelovati u radu Županijske skupštine Primorsko-goranske županije i njenih radnih tijela, određujem **Gorana Petru**, pročelnika Ureda Županije.

**Župan**  
Zlatko Komadina, dipl.ing.

## I. PRAVNI OSNOV

Člankom 23. Statuta Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 23/09, 9/13 i 25/13-pročišćeni tekst – dalje u tekstu: Statut) propisano je da Županija u okviru svojih nadležnosti poduzima mjere za unapređenje uvjeta potrebnih pripadnicima nacionalnih manjina radi održavanja i razvijanja njihove kulture te očuvanja bitnih sastavnica njihove samobitnosti, odnosno njihove vjere, jezika, tradicije i kulturne baštine.

Člankom 24. Statuta propisano je da se Srbi, Talijani i pripadnici ostalih nacionalnih manjina smatraju autohtonima na području onih općina i gradova u sastavu Županije koji su to utvrdili svojim statutima, a na temelju njihovog povijesnog prisustva.

Člankom 29. stavkom 4. Statuta propisana je zastupljenost autohtone talijanske nacionalne manjine u Županijskoj skupštini koja se osigurava biranjem najmanje jednog člana u Skupštinu iz reda talijanske nacionalne manjine.

Člankom 52. točkom 23. Statuta Primorsko-goranske županije propisano je da Župan donosi opće i pojedinačne akte, te zaključke sukladno zakonu i drugim propisima, te aktima Skupštine.

Člankom 25. stavkom 1. Poslovnika o radu Župana Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 23/14, 16/15 i 3/16), propisano je da Župan donosi opće akte kada je to propisano posebnim zakonom, pojedinačne akte kada rješava o pojedinim pravima, obvezama i pravnim interesima fizičkih i pravnih osoba, te zaključke.

## II. OBRAZLOŽENJE

Edit (Edizioni Italiane) je izdavačka kuća talijanske nacionalne manjine. Osnovana je u Rijeci 1952. godine, a nastala je odlukom talijanske Vlade radi ujednačavanja, koordiniranja i usmjeravanja periodičnih izdanja, tiskarske i knjižarske djelatnosti te svih vrsta izdavačke djelatnosti na talijanskom jeziku.

Prvo razdoblje djelovanja, do spajanja s dnevnikom La Voce del Popolo (1959. godine) najplodnije je razdoblje budući je tada ujedinjeno cijelo talijansko izdavaštvo, a razvijene su, s tadašnjih 12 zaposlenih, mnogobrojne i raznolike inicijative.

Na području periodičnih izdanja posebnu je važnost imao preustroj započet izlaženjem Panorame i pridruživanjem časopisu Il Pionere (danas Arcobaleno) i Scuola Nuova-Scuola Nostra.

Nakon spajanja s dnevnikom La Voce del Popolo u novu novinsko-izdavačku kuću (1960. godine) Edit je djelovao u cilju preporoda talijanske nacionalne zajednice. Pokrenut je niz izdavačkih pothvata objavljinjem djela pripadnika talijanske nacionalne zajednice, novih školskih udžbenika i knjiga u suradnji s različitim talijanskim izdavačkim kućama. Glavna je djelatnost bila usmjerena na komercijalni sektor koji je trebao stvoriti preduvjete za ostvarenje prvih prihoda, kako bi se izbjegla isključiva ovisnost o vladinim poticajima. To je dovelo od prvih velikih i dugotrajnih novčanih poteškoća. Novi poticaj pojavio se na početku 1990-ih, kad je promoviran Projekt Edit, koji je predviđao kompletну tiskarsku opremu, dar talijanske Vlade, ali je više služio drugim izdavačkim poduzećima nego Editu. Nove poteškoće pojavile su se 1994. godine podržavljenjem Edita i njegovih izdanja, koja su praktično prešla u ruke Vlade Republike Hrvatske, prouzročivši zaoštravanje unutarnjih odnosa i sukobe s novom Talijanskom unijom, osnovanom nešto prije toga. Spor je razriješen odlukom hrvatske Vlade iz rujna 2001. godine o dodjeli prava vlasništva nad Editom izravno Uniji.

Edit je tijekom trajanja Domovinskog rata, putem dnevnika *La Voce del Popolo*, širio istinu o Domovinskom ratu prema zapadu.

Novinsko-izdavačka ustanova Edit nalazi se trenutno u vrlo teškoj financijskoj situaciji i to iz nekoliko temeljenih razloga: kao „neprofitna“ ustanova, od 1952. godine postoji i djeluje isključivo zahvaljujući dotacijama Republike Hrvatske, Republike Slovenije i Republike Italije. Ove je godine Republika Hrvatska preko Savjeta za nacionalne manjine smanjila dotacije za 15%, Ministarstvo kulture je to učinilo za 50%, a Ministarstvo obrazovanja prestalo je refundirati Editu troškove tiskanja školskih udžbenika.

### **III. IZNOS SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ODLUKE**

Za provođenje ovog Zaključka nije potrebno osigurati sredstva u Proračunu Primorsko-goranske županije.

### **IV. PRIJEDLOG ZAKLJUČKA**

Dana 30. svibnja 2016. godine Župan Primorsko-goranske županije razmotrio je Informaciju, te predlaže Županijskoj skupštini da donese zaključak u tekstu kako slijedi

Na temelju članka 52. točke 23. Statuta Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 23/09, 9/13 i 25/13-pročišćeni tekst) i članka 25. stavka 2. Poslovnika o radu Župana Primorsko-goranske županije („Službene novine“ broj 23/14, 16/15 i 3/16), Župan Primorsko-goranske županije, dana \_\_\_\_\_ 2016. godine, donio je sljedeći

#### ***Zaključak***

1. Prihvaća se Informacija o novinsko-izdavačkoj ustanovi EDIT.
2. Primorsko-goranska županija izražava punu podršku novinsko-izdavačkoj ustanovi EDIT u kontekstu svih djelatnosti kojima osigurava autohtonoj talijanskoj nacionalnoj manjini prava na uporabu talijanskog jezika u informiranju i kulturi.
3. Primorsko-goranska županija smatra neprihvatljivim stav ministra kulture Republike Hrvatske o nužnosti izlaženja dnevnog lista „*La Voce del Popolo*“ na isključivo komercijalnim osnovama, te s tim u vezi smanjenju i ukidanju sredstava iz Državnog proračuna Republike Hrvatske za financiranje djelatnosti novinsko-izdavačke ustanove EDIT.
4. Primorsko-goranska županija inzistira na stavu da se unutar Državnog proračuna moraju pronaći sredstva za sufinanciranje novinsko-izdavačke ustanove EDIT, te time za ostvarivanje prava talijanske nacionalne manjine na uporabu talijanskog jezika u informiranju putem dnevnog lista „*La Voce del Popolo*“.

Zagreb, 21.04.2016.

Sindikat novinara Hrvatske u ime svih svojih članova izražava duboku zabrinutost zbog najnovijeg stanja u Novinsko-izdavačkoj ustanovi EDIT i najave dalnjeg pogoršanja položaja te otkaza novinarima i drugim zaposlenicima EDIT-a.

Svim kolegicama i kolegama izražavamo punu podršku i solidarnost u njihovu nastojanju da sačuvaju i obrane važnu ulogu uglednog dnevnika La Voce del Popolo koji kontinuirano izlazi već 72 godine, najdugovječniji je dnevni list u Hrvatskoj i ima nesporну povijesnu važnost kao okosnica objektivnog informiranja talijanske nacionalne manjine u Hrvatskoj i Sloveniji.

Smanjenje dotacije EDIT-u za punih 50 posto od strane Ministarstva kulture, te za 15-ak posto od strane Ureda za manjine, smatramo krajnje nepotrebnim i potpuno promašenim načinom štednje sredstava baš na zakidanju tradicionalnog dnevnika talijanske nacionalne manjine, jer to Hrvatskoj neće donijeti značajniju uštedu, ali će joj nanijeti značajnu štetu.

U svim vašim akcijama imat ćete punu podršku Sindikata novinara Hrvatske!

Za Sindikat novinara Hrvatske:

Anton Filić, predsjednik



### IFJ/EFJ Message of Support and Solidarity

May 30<sup>th</sup> 2016

## IFJ/EFJ Message of Solidarity to Croatian colleagues

The International and European Federation of Journalists, representing 600,000 journalists worldwide, publicly show their solidarity and fully support their Croatian affiliate, the Trade Union of Croatian Journalists (TUCJ), calling on the new Government and the Ministry of Culture not to cut the subsidies to minority publications, very important for a pluralistic media landscape. Such cuts will affect for instance the Italian minority newspaper-publishing company EDIT and its daily paper *La Voce del Popolo* from Rijeka, Croatia.

The daily paper *La Voce del Popolo* has been a central information publication of unique importance for the Italian minority in the country. It has been regularly published for now 70 years and is widely read by the Italian minority in Croatia and Slovenia. Following the recent elections, the Government's Office for Minorities is planning to decrease its subsidies for some 15 percent. Due to the drastic cuts of finances, the very survival of minority publications comes into question as 50% of the paper's journalists fear to be proclaimed redundant and lose their job in the next few months, the TUCJ reported.

The IFJ and the EFJ including its Italian affiliate, the *Federazione della Stampa Italiana* (FNSI) join the Croatian union in criticising this decision of the Ministry of Culture of saving money by cutting finances to important minority language publications. The Federations believe that this decision will not bring any significant financial benefit but could cause significant damage to the country instead.

By this message the IFJ, the EFJ and all their member unions worldwide strongly stand by the journalists working for *La Voce del Popolo* as well as for the rest of the workers of minority publications.

Both Federations remind that protecting minorities and guaranteeing pluralism are cornerstones in any democratic society.

With kind regards,

Ricardo Gutierrez,

General Secretary of the EFJ

Anthony Bellanger

General Secretary of the IFJ

A handwritten signature in blue ink that reads "Anthony BELLANGER".